



Paul Celan, lecteur de la Bible?

Prier comme on se couche

Dans son recueil "Enclos du temps", le poète Juif roumain d'expression allemande Paul Celan (1920-1970) écrit un poème qui semble rappeler le lit de Jacob et ses deux acceptions voisines en hébreu "lit" et "bâton".

*Les pôles
sont en nous,
infranchissables
dans la veille,
mais nous transdormons, devant la porte
de la compassion,*

*pour toi je te perds, c'est
ma consolation de neige,*

dis: Jérusalem est,

*dis-le, comme si j'étais
ce blanc qui est le tien,
comme si tu étais
le mien,*

comme si nous pouvions, sans nous, être nous,

je t'effeuillette, à jamais,

*tu pries, tu nous fais libre
au lit.*